

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **84 (1966)**

Heft 123

PDF erstellt am: **28.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 216865-216913.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République du Vietnam: Ouverture d'un contingent global pour l'importation de tissus.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuld-scheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 11 e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un acquirente di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetributori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8952 Schlieren (799<sup>1</sup>)  
Gemeinschuldnerin: Frau Landolt-Lütschg Gertrud, geb. 1929, von Näfels (GL), wohnhaft Bahnhofstrasse 80, 8902 Urdorf.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. April 1966.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 16. Mai 1966, 14.30 Uhr, im Restaurant «Krone», beim Bahnhof Schlieren.  
Eingabefrist: bis 7. Juni 1966.

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8006 Zürich (785<sup>1</sup>)  
Konkursamtliche Nachlassliquidation

Konkursmasse: Nachlass des Meier Anton Ernst, geb. 1929, von Uetikon am See und Zürich, gestorben am 11. Januar 1966, wohnhaft gewesen Scheuchzerstrasse 208, 8057 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. März 1966.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 13. Mai 1966, 15 Uhr, im Büro des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 6. Juni 1966.

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (830<sup>1</sup>)  
Gemeinschuldner: Iten Ernst, Konfektionär, geb. 1932, von Unterägeri, wohnhaft Götzstrasse 5, 8006 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 18. April 1966.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 31. Mai 1966.

Kt. Bern — Konkursamt, 2500 Biel (1040)  
Gemeinschuldnerin: Frau Siegenthaler Rosa Elisabeth, Textilien, Schindengasse 6 in Biel.  
Datum der Konkurseröffnung: 10. Mai 1966.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. Juni 1966, 14 Uhr, im Café Simplon, Spitalstrasse 21, in Biel.  
Eingabefrist: bis 28. Juni 1966.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1027)  
Fallita: Fidinest S.A., Immobili, Via della Posta 4, Lugano.  
Data di apertura del fallimento con decreto della Pretura di Lugano-Città: 27 aprile 1966.  
Procedura sommaria: con decreto 20 maggio 1966 la stessa pretura autorizza la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 16 giugno 1966.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (1041)  
Liquidazione N° 1/1966  
Fallita: Ditta Cereghetti Enrico-Ennio, Co-Te-Pi, via Franc. Rusca 4, Chiasso.  
Data dei decreti del pretore di Mendrisio, passato in giudicato il 16 maggio 1966: del 19 aprile 1966 e del 25 maggio 1966.  
Termine per la notificazione dei crediti: 17 giugno 1966.

N.B. Si osserva che la liquidazione sarà compiuta con la procedura sommaria, a meno che, entro 10 giorni da questa pubblicazione qualcuno dei creditori non abbia a chiedere a questo ufficio la continuazione con la procedura ordinaria, anticipando contemporaneamente fr. 1000.—. L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle tasse e spese che sorpassassero detto importo (RU. 64-111-38).

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8012 Zürich (1028)  
Der Konkursrichter des Bezirksamtes Zürich hat mit Verfügung vom 19. April 1966 über die Arbe A.G., mit Sitz in Zürich 6, Stampfenbachstrasse Nr. 159, den Konkurs eröffnet.

Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 20. Mai 1966 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Juni 1966 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1012)  
Ueber Hirt Armin, geb. 1891, Vertrieb pharmazeutischer-kosmetischer Produkte, früher Bruchstrasse 55, nun im Männerheim Eichhof in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten 111 von Luzern-Stadt vom 11. Mai 1966 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 17. Mai mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Juni 1966 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für dessen Kosten einen Vorschuss von Fr. 800.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (1029)**

Fallito: Job Max, commerciante, Verscio, già in Adliswil (ZH).

Data del decreto di apertura: 20. aprile 1966.

Data del decreto di sospensione: 23 maggio 1966.

La procedura fallimentare sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle spese che sorpassassero l'importo di Fr. 1500.— (RU 64, II. 1938).

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Ct. de Berne — Office des faillites, 2740 Moutier (1030)**

Faillie: Flückiger Frères, société en nom collectif, entreprise de chauffages centraux et installations sanitaires, à Perrefitte. Délai pour intenter action: 7 juin 1966.

**Ct. de Berne — Office des faillites, 2740 Moutier (1031)**

Dans la faillite de Flückiger Edgar, 1910, installateur, à Perrefitte, sont déposés à l'office dès le 28 mai 1966: l'état de collocation; l'inventaire des objets de stricte nécessité laissés à la disposition du failli et de sa famille; la liste de la revendication parvenue à l'office et que l'administration de la masse en faillite a reconnue fondée.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la présente publication: pour intenter action contre l'état de collocation; pour recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets de stricte nécessité; pour demander, sous peine de péremption, cession des droits de la masse dans le sens de l'article 260 LP concernant la revendication reconnue fondée.

**Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt 6000 Luzern (1043)**

Im Konkurs über von Alimen Fritz, geb. 1921, Bäckerei, Konditorei, Hirschengraben 11, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich unabhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und die Verfügungen über die Eigentumsansprüche auf.

**Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1044)**

Im Konkurs über Frau Gerber Lea, Intercompress, Handel mit Maschinen und Industriebedarf, sowie andere Vertretungen, Alpenquai 4 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich unabhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

**Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (1032)**

Failli: Brühlmann Aloys, 1921, anciennement commerce de machines agricoles, à Montet, actuellement à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Kt. St. Gallen — Konkursamt, 9001 St. Gallen (1045)**

Kollokationsplan, Inventar und 2. Gläubigerversammlung

Gemeinschuldnerin: Erismann Marianne, Restaurant Metzgerter, St. Gallen.

Der Kollokationsplan und das Inventar in vorgenanntem Konkurs liegen beim Konkursamt St. Gallen (a.o. Stellvertretung A. Bleichenbacher, Revisions- und Treuhandbüro, Oberer Graben 32, St. Gallen) auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 27. Mai bis 7. Juni 1966.

Zweite Gläubigerversammlung: am 18. Juni 1966, vormittags 8.30 Uhr, im Gerichtskommissionssaal, Amtshaus, Neugasse 3, St. Gallen.

**Kt. St. Gallen — Konkursamt, 9202 Gossau (1046)**

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldner: Zarn Thomas, Baumeister, Engelburg,

Firma Immostrust AG, Engelburg.

Der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis sowie das Inventar in vorgenannten Konkursen liegen beim Konkursamt Gossau, Amtshaus, Gossau, auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 28. Mai bis 6. Juni 1966.

**Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (1047)**

Si avverte che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 28 maggio 1966, la graduatoria nel fallimento N° 2/1966 Fornera Rinaldo, falegname, Ascona.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte, davanti l'autorità giudiziaria competente, entro giorni dieci dal deposito.

In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

#### Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

**Kt. Zürich — Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1033)**

Das Konkursverfahren über die Bau AG Terral, mit Sitz in 8052 Zürich, Glattalstrasse 78, ist mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 13. Mai 1966 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen — Konkursamt, 9001 St. Gallen (1048)**

Das Verfahren im nachstehenden Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 24. Mai 1966 geschlossen worden:

Werkma GmbH, Maschinen und Werkzeuge, Bruggwaldstrasse 1a, St. Gallen.

**Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (1034)**

Fallito: Aeschlimann Oskar, impresa costruzioni, Losone.

Data del decreto: 23 maggio 1966.

**Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1049)**

La procedura di liquidazione del fallimento di Laorea Climene, negozio «All'Eleganza», Lugano, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 23 maggio 1966 del pretore di Lugano-Ceresio.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich — Konkursamt, 8712 Stäfa (1035)**

Der am 5. März 1965 über von Känel Fred, geb. 1932, von Aeschi-Spiez, friherer Inhaber der Reitanstalt «Kehlo», in Stäfa, dato wohnhaft Badweg 5, Gelterkinden, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommen eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meien vom 16. Mai 1966 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

#### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

##### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

##### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldhern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

##### Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. P. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. de Fribourg — Arrondissement de la Sarine (1037)**

Débitrice: Minder-Janusz Marie, veuve d'Erich, avenue de la Gare 34, à Fribourg.

Date de l'octroi du sursis de 4 mois: 21 mai 1966.

Commissaire: Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg.

Délai pour les productions: 18 juin 1966.

Assemblée des créanciers: vendredi, 2 septembre 1966, à 16 h. 30, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.

Examen des pièces: dès le 22 août 1966.

**Ct. Ticino — Circondario di Lugano (1050)**

Debitrice: Salpa SA, Davesco-Soragno.

Decreto della pretura di Lugano-Ceresio: 11 maggio 1966.

Durata: 4 mesi.

Commissario: lic. jur. Mario Luvini, c/o studio legale avv. Ferruccio Bolla, Via Nassa, 6900 Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: 20 giorni della presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: lunedì, 4 luglio 1966, alle ore 15.00 nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Ceresio, Via Ariosto 1, 1. piano, Lugano. Esame degli atti: a far tempo dal decimo giorno precedente la data dell'assemblea generale dei creditori, presso lo studio del commissario del concordato, c/o avv. Ferruccio Bolla, Via Nassa 56, Lugano.

**Ct. Ticino — Circondario di Lugano (1051)**

Debitrice: Oulo Aline, Pregassona.

Decreto: 18 maggio 1966.

Durata: 4 mesi.

Commissario: lic. jur. Fernando Pedrolini, c/o studio legale avv. G. Papa, 6900 Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: 20 giorni della presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: Lunedì, 25 luglio, alle ore 9.00, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Ceresio, Via Ariosto 1, 1. piano, Lugano.

Esame degli atti: a far tempo dal decimo giorno precedente la data dell'assemblea generale dei creditori, presso lo studio del commissario del concordato, c/o avv. G. Papa, Via G. B. Pioda 6, Lugano.

**Ct. de Vaud - Arrondissement de Cossonay** (1036)  
 Débiteur: Bornoz Louis-Marcel, menuiserie, Pampigny.  
 Date de l'octroi du sursis: 17 mai 1966.  
 Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 17 septembre 1966.  
 Commissaire: le préposé aux faillites, 1304 Cossonay.  
 Délai pour les productions: 17 juin 1966. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire (Office des faillites de Cossonay) dans le délai de vingt jours ci-dessus.  
 Assemblée des créanciers: le vendredi 26 août 1966, à 15 h., en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Cossonay, pour délibérer sur les propositions concordataires.  
 Examen des pièces: dès le 15 août 1966 à l'Office des faillites de Cossonay.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

#### Delliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

### Kt. Basel-Stadt - Zivilgericht Basel-Stadt

 (1052)

Mittwoch, den 8. Juni 1966, nachmittags 14.15 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumlingasse 3, im I. Stock) über den von Böhme-Heinimann Lukas, Küferei und Weinhandlung, Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

4000 Basel, den 25. Mai 1966. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt  
 Prozesskanzlei

### Ct. Ticino - Pretura di Lugano-Città

 (1054)

La Pretura di Lugano-Città avverte che nella procedura per concordato alla quale con decreto 11 febbraio c.a. è stato messo a beneficio il debitore Morandi Franco, titolare della ditta individuale «WATT» impianti elettrici, via Besso 7 Lugano, il giorno di martedì 7 giugno p.v. ad ore 15.00 nell'aula della Pretura, in Corso Elvezia 7, avrà luogo l'udienza per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato. In tale occasione i creditori potranno proporre eventuali opposizioni a sensi dell'art. 304 L.E.F.

6900 Lugano, il 26 maggio 1966 La Pretura Lugano-Città

### Ct. de Vaud - Tribunal du district, 1110 Morges

 (1038)

A vous, tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 20 juin 1966, à 11 h. 30, à Morges, place Saint-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Galliard André, à Lavigny.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience et se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 23 mai 1966 Le président: Weith

### Ct. du Valais - Juge-instructeur du district, Sion

 (1055)

Le juge-instructeur du district de Sion rend notoire qu'il statuera, en audience publique, au local ordinaire de ses séances, ancien Casino à Sion, le 10 juin 1966 à 11.00 heures, sur le concordat offert à ses créanciers par Gruss Raymond, Hôtel de la Gare à Sion et que les créanciers peuvent s'y présenter, ou s'y faire représenter pour faire valoir leurs moyens éventuels d'opposition.

1951 Sion, le 26 mai 1966 L. de Riedmatten

### Bestätigung des Nachlassvertrages - Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

### Kt. Thurgau - Bezirksgericht Münchwilen

 (1053)

Das Bezirksgericht Münchwilen hat mit Beschluss vom 24. Mai 1966 den von Huber Emil, Apparatebau, Sirmach, vorgeschlagenen Nachlassvertrag (Stundungsvergleich) bestätigt.

9542 Münchwilen, den 24. Mai 1966  
 Bezirksgerichtskanzlei Münchwilen

### Nachlasslungsgesuch - Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

### Ct. de Vaud - Tribunal du district, 1110 Morges

 (1039)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du lundi 20 juin 1966, à 11 h., à la Maison Saint-Louis, place Saint-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société Weber Automation S.A., chemin du Bochet 12, à Ecublens.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la société Weber Automation S.A.

1110 Morges, le 23 mai 1966 Le président: Weith

## Handelsregister - Registro du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
 Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

17. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der ASBAG-Tochtergesellschaften, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. April 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Tochtergesellschaften der «Asbag A.G.», in Glarus, sowie für die Hinterbliebenen dieses Personals, insbesondere durch Gewährung von Leistungen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 8 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Herbert Schmid, von Niederglatt (Zürich), in Rapperswil (St. Gallen), Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Werner Bertschinger, von Fischenthal, in Winterthur; Alois Iten, von Unterägeri, in Olten; Hansruedi Suter, von Kolliken (Aargau), in Aarau; Emil Enderli, von Bassersdorf, in Uster, und Peter Sommerhalder, von Gontenschwil (Aargau), in Uster, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Lindbergstrasse 17 in Winterthur 2 (bei der Firma Ammann & Schmid AG, Sanitär, Winterthur).

17. Mai 1966.

Fürsorgestiftung der Firma Orell Füssli-Hof A.G., Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1964, Seite 1991). Die Unterschrift von Dr. Carl Meyer-Schulthess ist erloschen. Robert Meyer ist nicht mehr Präsident des Stiftungsrates, bleibt aber Mitglied desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. iur. Robert Lang, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Heinrich Bolliger, von Küttigen (Aargau), in Rüslikon, Geschäftsführer; dem Stiftungsrat nicht angehörend. Neues Domizil: Paradeplatz 8 in Zürich 1 (bei der Schweizerischen Kreditanstalt).

17. Mai 1966.

Stiftung für Personal-Fürsorge der Uto Treuhand- und Verwaltungs A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1965, Seite 791). Die Unterschrift von Emil Mammele ist erloschen.

17. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Wynlit Pharmazeutische Produkte AG., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. April 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Wynlit Pharmazeutische Produkte AG.», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Klaus Ephraim, von Zürich, in Unterengstringen, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Badenerstrasse 697, Zürich 9 (bei der Wynlit Pharmazeutische Produkte AG.).

17. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Partner A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. Mai 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma «Partner A.G.», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Alfred Weeber, von und in Zürich, Präsident; Martin Gantner, von Flums, in Zürich, Vizepräsident, und Hans Giger, von Gontenschwil (Aargau), in Zürich, Protokollführer des Stiftungsrates. Domizil: Schulstrasse Nr. 47 in Zürich 11 (bei der Firma «Partner A.G.»).

17. Mai 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Triatex AG. in Zürich 5 (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1964, Seite 3919). Die Unterschriften von Dr. Paul Gmür und Guntram Hämmerle sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Erich Huber, von Walenstadt (St. Gallen) und Rüslikon, in Rüslikon, Präsident des Stiftungsrates, und Johannes Gromberg, deutscher Staatsangehöriger, in Pfullingen (Deutschland), Mitglied des Stiftungsrates.

17. Mai 1966.

Fürsorgefonds der Firma Grossmann & Co. AG. Watten- und Wattelinefabrik, in Thalwil (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1962, Seite 3620). Die Unterschrift von Hans Weber ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Konrad Vogel, von Elgg (Zürich), in Thalwil, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

17. Mai 1966.

**Personalfürsorgefonds der Firma Max Künzli**, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 48 vom 29. Februar 1964, Seite 654). Hannelore Burkhardt, Protokollführerin des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Künzli und das Bürgerrecht von Strengelbach erhalten.

20. Mai 1966.

**Personalfürsorgegestiftung der Firma R. Wolfensberger & Co. in Neftenbach**, in Neftenbach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. Mai 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma «R. Wolfensberger & Co.», in Neftenbach, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Reinhard Wolfensberger, von Winterthur, in Neftenbach, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Ernst Erzinger, von Neftenbach und Schleithem, in Neftenbach, Vizepräsident, und Jakob Weber, von Wald (Zürich), in Winterthur, Protokollführer des Stiftungsrates. Platanenstrasse 318 (bei der Firma «R. Wolfensberger & Co.»).

20. Mai 1966.

**Personalfürsorgegestiftung der Zollinger-Treuhand AG**, in Horgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Mai 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Zollinger-Treuhand AG.», in Horgen, und ihr nahestehender Betriebe, insbesondere der Firmen «Treuhandgesellschaft Horgen GmbH» und «Horgen-Genia GmbH», beide in Horgen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der beteiligten Firmen stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Ernst Zollinger-Dändliker, von Männedorf, in Horgen, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Robert Schnyder, von Vorderthal (Schwyz), in Wangen (Schwyz), Aktuar, und Rosina Zollinger geb. Dändliker, von Männedorf, in Horgen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Waidlistrasse 20 (bei der Firma «Zollinger-Treuhand AG.»).

20. Mai 1966.

**Stiftung Alters- und Pflegeheim Meilen**, in Meilen (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1957, Seite 1008). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 24. Februar 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Zweck der Stiftung ist der Bau und Betrieb eines Alters- und Pflegeheimes sowie einer Alterssiedlung in Meilen. Organ der Stiftung ist auch die Kontrollstelle. Der Präsident oder der Vizepräsident des Stiftungsrates führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Rechnungsführer. Die Unterschriften von Dr. jur. Franz Böllinger, Dr. Rudolf Wissmann und Jakob Wunderli sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Max Moser, von Brunenthal (Solothurn), in Meilen, Präsident; Hans Hauser, von und in Meilen, Vizepräsident; Fritz Haab, von und in Meilen, Aktuar, und Jakob Huber, von Winterthur, in Meilen, Rechnungsführer des Stiftungsrates. Präsident Max Moser oder Vizepräsident Hans Hauser zeichnen mit Aktuar Fritz Haab oder Rechnungsführer Jakob Huber.

20. Mai 1966.

**Personalfürsorgegestiftung der Firma Salea A.G.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1965, Seite 791). Die Unterschrift von Franz Joss ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Max Wirz, von Uetikon am See, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit François E. Auberson, Präsident des Stiftungsrates.

20. Mai 1966.

**Kuoni und Hugentobler-Stiftung**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1960, Seite 1819), Erhaltung des Unternehmens «Reisebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft», in Zürich usw. Die Unterschrift von Hans Jacob Keller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Albert Genner, von Richterswil (Zürich), in Kilchberg (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

24. Mai 1966.

**Personalstiftung der W. Frick-Glass AG**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «W. Frick-Glass A.-G.», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfange gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Hermann Mathys, von Willadingen (Bern), in Urdorf, Präsident, und Bernadette Kälin, von Arx, von Einsiedeln, in Dietikon, Aktuarin des Stiftungsrates. Domizil: Altstetterstrasse Nr. 105-107 in Zürich 9 (bei der Firma W. Frick-Glass A.-G.).

24. Mai 1966.

**Personalfürsorgegestiftung der Lehranstalt Dr. Raebers Höhere Handelsschule**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 119 vom 21. Mai 1947, Seite 1410). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 11. März 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der «Dr. Raebers Höhere Handelsschule, Inh. Dr. Robert Steiner», in Zürich, sowie der Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Dr. Robert Steiner, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Otto Wolz, von Rüschlikon und Richterswil, in Küsnacht (Zürich). Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil: Bederstrasse 4 in Zürich 2 (bei Dr. Raebers Höhere Handelsschule, Inh. Dr. Robert Steiner).

24. Mai 1966.

**Personalfürsorgegestiftung für das Personal der Firma Häusermann & Co.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1965, Seite 3576). Die Unterschrift von Hansruedi Kühni ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Hatt, von Hemmental (Schaffhausen), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Hans Häusermann, Präsident des Stiftungsrates, und Ruth Häusermann, Mitglied des Stiftungsrates, wohnen nun in Geroldswil.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

18. Mai 1966.

**Personalfürsorgegestiftung der Firma Ryser & Co.**, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 266 vom 14. November 1964, Seite 3431). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Januar 1966, genehmigt am 26. Januar 1966 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 10. Februar 1966 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

Bureau de Courtelary

17 mai 1966.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Kohli & Cie**, à Tramelan. Sous ce nom a été constitué, selon acte authentique dressé le 18 mars 1966, une fondation ayant pour but l'allocation de secours au personnel de la société en nom collectif «Kohli & Cie», à Tramelan, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire, chômage du personnel lui-même, en cas de maladie, accident ou invalidité de son conjoint, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler, ainsi que d'autres personnes étant à sa charge, ou en cas de décès de l'employé, au conjoint survivant, aux descendants et à d'autres personnes qui étaient à sa charge au moment de son décès et à défaut des bénéficiaires précités. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation nommé par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Ce dernier désigne en outre un ou deux contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation actuellement composé de: Roland Kohli, président, de Rüschegg, à St-Imier; Maurice Kohli, vice-président, de Rüschegg, à Tramelan; Erwin Gosteli, secrétaire, de Krauchthal, à Tramelan. Adresse de la fondation: dans les bureaux de la fabrique de castrons Kohli & Cie, rue de la Gare 7, à Tramelan.

Bureau Frutigen

16 mai 1966.

**Personalfürsorgegestiftung der Automobilverkehr Frutigen-Adelboden AG**, in Adelboden (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1947, Seite 95). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Hans Bühler, Präsident, und Christian Lauber, Sekretär. Ihre Unterschriften sind erloschen. Rudolf Kammer, von Wimmis, in Thun, ist Präsident (bisher Vizepräsident); Fritz Gempeler, von Frutigen, in Adelboden, ist Vizepräsident, und Christian Rösti, von und in Adelboden, Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär.

Bureau de Moutier

24 mai 1966.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison André Berret**, à Moutier (FOSC. du 22 juin 1963, N° 143, page 1831). Par arrêté du Conseil-exécutif du canton de Berne du 16 novembre 1965, l'acte de fondation a été révisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur des points non soumis à publication.

Bureau Thun

20. Mai 1966.

**Altersheim für den Amtsbezirk Thun**, in Thun (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1959, Seite 1760). Präsident Hans Iseli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Rudolf Steuri, von Leissigen, in Thun, als Präsident in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

Luzern - Lucerne - Lucerna

16. Mai 1966.

**Angestellten-Fürsorgegestiftung der Firma Brun & Cie. A.G. Nebikon**, in Altshofen (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1966, Seite 1147). Als weiteres Mitglied wurde in den Stiftungsrat gewählt Emil A. Widmer, von Zürich, in Zug. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen zu zweien.

16. Mai 1966.

**Personalfürsorgegestiftung der Fa. R. & T. Paiste Komm.-Ges. Nottwil**, in Nottwil. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde und Statut vom 22. April 1966 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Angehörigen. Es können weiter bei unverschuldeter Notlage Unterstützungen gewährt werden. Verwaltungsorgan ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Präsident Robert Paiste und Toomas Paiste, beide von Deutschland, in Nottwil, führen Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: bei der Stifterfirma.

20. Mai 1966.

**Angestellten-Pensionskasse der Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke in Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3307). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Fritz Thalman ist erloschen. Als Sekretär wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Armand Wyrsch, von Emmetten, in Luzern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Verwalter oder Sekretär.

20. Mai 1966.

Vorsorgestiftung für das Personal der Fritz Lötscher-Unternehmungen, in Littau. Laut Errichtungsurkunde und Statut vom 21. März 1966 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Vorsorge für die in den Firmen «Fritz Lötscher AG.» und «Mechanik A.G.», in Littau, tätigen Arbeitnehmer und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Präsident Fritz Lötscher, von und in Littau; Vizepräsidentin/Aktuarin Seline Lötscher, von und in Littau; Mitglied Josef Grüter, von Ruswil, in Littau. Adresse der Stiftung: bei der Firma «Fritz Lötscher A-G.» Gasshof.

23. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Scherer Sohn AG., in Meggen. Laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 25. Oktober 1965/6. April 1966 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Fa. «Scherer Sohn A.G.», in Meggen, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Im Todesfall kann die Stiftung auch an Hinterbliebene Unterstützungen ausrichten. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Präsident ist Edgar Singer, von und in Meggen; Mitglieder sind Hugo Scherer, von und in Meggen, und Alfons Wyser, von Niedergösgen, in Meggen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse der Stiftung: bei der Firma.

## Schwyz - Schwytz - Svitto

23. Mai 1966.

Stiftung der schweizerischen Schuljugend zur Erhaltung des Schlachtfeldes von Morgarten, in Schwyz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Oktober 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt als Treuhänderin der schweizerischen Schuljugend das Schlachtfeld von Morgarten als Stätte zum Gedenken an die erste Freiheitsschlacht der Eidgenossen vor jeglicher Verunstaltung zu bewahren. Die Verwirklichung dieses Zweckes wird erstrebt durch: Unterstützung aller Massnahmen, die der Erhaltung des Schlachtfeldes dienen; Abschluss von Bauverbots- und Baubeschränkungsdiensbarkeitsverträgen; Erwerb des für die Erhaltung erforderlichen Grundes und Bodens; gediegene Gestaltung der Umgebung der Schlachtkapelle. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 6 Mitgliedern. Der Präsident und ein weiteres Mitglied des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Josef Ulrich, von und in Küssnacht am Rigi, Präsident, und Hans Schnüriger, von und in Sattel. Domizil: beim Kantonalen Erziehungsdepartement.

## Glarus - Glaris - Glarona

23. Mai 1966.

Fürsorgefonds der Blechemballagenfabrik AG, in Näfels (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1962, Seite 39). Heinrich Naber ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

18 mai 1966.

Fondation commune de la Bâloise, Compagnie d'assurances sur la vie pour encourager la prévoyance en faveur du personnel dans le canton de Fribourg. (FOSC. du 22 septembre 1962, N° 222, page 2711). Maxime Doussé, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil: Henri Doussé, de Montécou, à Fribourg, avec signature collective avec un autre membre du conseil.

18 mai 1966.

Fondation Marcello, à Givisiez. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 9 août 1963, une fondation. Elle a pour but de détenir et de sauvegarder les oeuvres d'art et les documents provenant de la Duchesse Adèle de Castiglione Colonna (pseudonyme: Marcello) qui se trouve actuellement dans le château de Givisiez. Le conseil de fondation comprend 1 à 5 membres. Il est composé de la Baronne Nathalie Snoy et d'Oppuers, de nationalité belge; à Bois Seigneur Isaac (Belgique), avec signature individuelle. Adresse: Château de Givisiez.

20 mai 1966.

Fondation Crema S.A., à Fribourg. (FOSC. du 24 mars 1962, N° 70, page 884). Joseph Dafflon, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. A été nommé à sa place: Alphonse Castella, de et à Sommentier. Edmond Blanc, inscrit comme vice-président, devient président; Henri de Gendre, inscrit comme président, devient vice-président. La fondation est engagée par la signature collective du président avec un autre membre du conseil de fondation.

24 mai 1966.

Fonds de prévoyance de Monorex S.A., à Rossens. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 13 mai 1966, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de «Monorex S.A.». La gestion de la fondation est confiée à un comité de direction composé de cinq membres, dont trois sont nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et deux choisis par les employés et ouvriers dans le sein du personnel de la société. Robert Eberhardt, de Jegenstorf, à Genève, est président; Germaine Erismann, de Bâle, à La Neuveville, est vice-présidente; Albert-Gérald Rickly, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, est secrétaire-caissier. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

17 mai 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Michel Bugnon, à Torny-le-Grand. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 11 mai 1966, une fondation. Elle a pour but d'accorder aux membres du personnel et à leur famille des prestations dans les cas

de vieillesse ou de décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'un à cinq membres. Michel Bugnon, de et à Torny-le-Grand, est président avec signature individuelle. Adresse: Torny-le-Grand (Chez M. Michel Bugnon).

## Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

24. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Fero Watch, Feldmann & Cie, in Wolfwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. April 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Unfall, Krankheit, Invalidität oder im Alter des Arbeitnehmers selbst, im Todesfall an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von vier bis sieben Mitgliedern. Max Feldmann, von Eriswil, in Wolfwil, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Domizil: im Bureau der Firma Fero Watch, Feldmann & Cie, in Wolfwil.

Bureau Stadt Solothurn

16. Mai 1966.

Stiftung der Scintilla A.G. für Personalfürsorge, in Solothurn (SHAB. Nr. 60 vom 14. März 1964, Seite 836). Die Unterschrift von Theo Baumann ist infolge seines Ausscheidens aus dem Stiftungsrat erloschen. Kurt Würsten, von Saanen, in Luterbach, ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden. Er zeichnet zu zweien.

17. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Kurt, Schreinerei-Zimmerei, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Mai 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Kurt, Schreinerei-Zimmerei», in Solothurn, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Es sind dies: Hansrudolf Kurt, von und in Solothurn, Präsident; Fritz Fichtner, von Kammersrohr, in Solothurn, Vizepräsident, und Werner Jörg, von Affoltern i.E., in Oberbipp, Aktuar. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Bürenstrasse 33, im Büro der Stifterfirma.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung.

Stiftung für Personalfürsorge der Kollektivgesellschaft Jenni & Baumgartner, in Basel (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1966, Seite 1656). Der Präsident des Stiftungsrates, Ralph Baumgartner-Banga, führt Einzelunterschrift.

13. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Merkur Transport A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Mai 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitig unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzelunterschrift führt der Stiftungsrat Edwin Sigrüst, von Sigriswil, in Basel. Domizil: Riehenstrasse 167 (bei der Stifterfirma).

16. Mai 1966.

Fürsorgestiftung der Navis Schifffahrt A.G., in Basel (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1963, Seite 3408). Neues Domizil: Gartenstrasse 120 (bei der Stifterfirma).

17. Mai 1966.

Personalfürsorgefonds der Genossenschaft Metzgermeisterverein Basel, in Basel (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1947, Seite 1463). Durch Urkunde vom 9. März 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. März 1966 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Ernst Heck ist erloschen. Das Stiftungsratsmitglied Fritz Müller wohnt in Basel.

18. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Consilia-Fiduciaire, in Basel (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1957, Seite 1604). Durch Urkunde vom 3. Mai 1966 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. Mai 1966 geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschrift von Prof. Dr. Hans Marti ist erloschen.

18. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Generalagentur Erwin Amrein, in Basel. Unter diesem Namen besteht laut Urkunde vom 28. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Erwin Amrein, Generalagentur, in Basel, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift ist erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Erwin Amrein, von Luzern und Malters, in Basel, Präsident; Werner Kiefer, von Beringen und Luzern, in Zürich, und Paul Hauser, von und in Muttenz. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die übrigen zeichnen zu zweien. Domizil: Marktgasse 5 (bei Erwin Amrein, Generalagentur).

20. Mai 1966.

Personal-Fürsorge-Fonds der Firma Holzhandels-Aktiengesellschaft Basel, in Basel (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1958, Seite 2777). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Fides Treuhand-Vereinigung).

23. Mai 1966.

Stiftung der Papyrus A.G., in Basel (SHAB. Nr. 229 vom 29. September 1956, Seite 2472). Durch öffentliche Urkunde vom 6. Mai 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. Mai 1966 die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

20. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Hofstetter & Co., in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Mai 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Albert Hofstetter, von Benken (St. Gallen), in St. Gallen, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Vadianstrasse 41.

20. Mai 1966.

Fürsorgestiftung der Tuchfabrik Vetsch A.G., Grabs, in Grabs (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 436). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 3. Mai 1966, wurden die Stiftungsbestimmungen teilweise geändert. Die Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

24. Mai 1966.

Fond zur Sicherung oder Erwerbung gefährdeter Altertümer, Kunst- und Kulturdenkmäler im Kanton Graubünden, in Chur (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1961, Seite 2564). Dr. h. c. Erwin Poeschel ist aus dem Arbeitsausschuss des Stiftungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Arbeitsausschusses wurde gewählt Cyrill von Planta, von Zuoz, Chur und Fürstenu, in Chur. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Arbeitsausschusses des Stiftungsrates kollektiv zu zweien. Dr. Otto Wieland wohnt nun in Tamins.

24. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung des Kur- und Verkehrsverein Flims, in Flims (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1952, Seite 244). Dr. Jon Lys ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Roman Bezzola, von Zernez, in Flims-Waldhaus. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Grandson

24 mai 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Vautier Frères et Cie S.A., à Grandson (FOSC. du 21 octobre 1961, N° 247, page 3064). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Odet Perrin, président (inscrit); Léon Jasinski, vice-président (inscrit); Louis Price, de nationalité britannique, à Lausanne (nouveau), et Louis Crosset, du Grand-Saconnex, à Genève (nouveau). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Claude Mercier, Christian Tschanz et Albert Crosset ne font plus partie du conseil de fondation. Leurs pouvoirs sont éteints et leurs signatures radiées.

## Bureau de Lausanne

17 mai 1966.

Hoirs d'Emile Cherpillod, à Lausanne (FOSC. du 15 septembre 1951, page 2311). Les signatures de: André Dépraz, Georges Piaget, Alice Sublicia, Henri Fiaux, Louis Forestier, et André Stalder, membres du conseil, sont radiées. Conseil: Jean Balmas, président (inscrit); Fernand Hermenjat, de La Rippe, à Lausanne, secrétaire-caissier; Pierre Gisling, de Moudon et Gossau (Zurich), à Lausanne; Maurice Miéville, d'Essertines s/Yverdon et Belmont s/Yverdon, à Moudon; Henri Saugy, de Rougemont, à Prilly; Jean Ruch, de Moudon et Lützelflüh, à Moudon, et Georges Schlaeppli, de Lenk i. S., à Lausanne. Signature collective à deux du président et du secrétaire ou d'un autre membre. Nouvelle adresse: avenue de Rumine 2.

18 mai 1966.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Banque Galland et Cie S.A., à Lausanne (FOSC. du 3 avril 1965, page 1057). George Camp, membre du conseil, est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouveau membre du conseil et président: Carl Dietrich, de Bâle, à Pully; il signe collectivement à deux avec un autre membre du conseil.

## Bureau du Sentier

12 mai 1966.

Fondation en faveur du personnel de la Fabrique d'ébauches, chronographes et ratrapantes Valjoux S.A., aux Bioux, commune de l'Abbaye (FOSC. du 15 mai 1965, N° 112, page 1547). Par décision du 18 mars 1966, le Département de l'Intérieur a autorisé la dissolution de la fondation ensuite du transfert de son patrimoine à la Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel d'Ebauches S.A. et des sociétés affiliées, à Neuchâtel. La liquidation étant terminée, la fondation est en conséquence radiée.

## Bureau d'Yverdon

23 mai 1966.

Fondation Jules Girardet feu Eugène, à Suchy (FOSC. du 7 novembre 1945, page 2745). Par décision du 16 février 1966, le Département de l'Intérieur du canton de Vaud a modifié le but de la fondation qui sera désormais: la fondation a pour but d'aider financièrement des enfants et des jeunes gens domiciliés à Suchy et dont les parents sont dans une situation peu aisée, à acquérir une profession. Les autres faits publiés n'ont pas été modifiés.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

24 mai 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme C.R. Spillmann et Co, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 16 mai 1966, une fondation. Elle a pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux employés et ouvriers de l'entreprise «Société anonyme C.R. Spillmann et Co», en cas de décès aux membres de leurs familles, pour faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, d'un accident, du service militaire, du chômage, de l'indigence imméritée ainsi que du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil d'un ou de plusieurs membres, nommés par l'entreprise. Si les bénéficiaires sont appelés à verser des contributions, ils participeront au conseil dans la mesure au moins de leurs versements. La fondation est engagée par la signature individuelle de l'unique membre du conseil Rodolphe Spillmann, de et à La Chaux-de-Fonds. Adresse: rue du Nord 49, en les bureaux de la Société anonyme C. R. Spillmann et Co.

24 mai 1966.

Fondation Le Porte-Echappement Universel S.A. pour le développement de la culture, des lettres, des arts et des sciences à La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 juin 1956, N° 139). Par suite de démission, Maurice Favre n'est plus secrétaire du conseil de fondation; ses pouvoirs sont éteints.

## Bureau du Locle

16 mai 1966.

Fonds de prévoyance Grimler-Bachmann, Bazar et nouveautés, Le Locle, au Locle (FOSC. du 5 novembre 1955, N° 260, page 2816). Acte de fondation modifié le 12 mai 1966 (arrêté du Conseil d'Etat de la république et canton de Neuchâtel du 22 avril 1966). Nouveau nom: Fonds de prévoyance Grimler. La fondation a pour but la création d'un fonds de secours, d'entraide et d'assistance, éventuellement d'une caisse de retraite, destiné à venir en aide à l'ancien personnel de Grimler-Bachmann, pour parer aux conséquences économiques résultant notamment de maladie, vieillesse, accidents, chômage et décès. La signature de Viviane Dubied, secrétaire-caissière, est radiée. La fondation est dorénavant engagée par la signature individuelle d'un membre du comité. Ce comité est constitué comme suit: Président: Willy-Charles Grimler (déjà inscrit); secrétaire-caissier: Pierre Grimler, de Porrentruy, au Locle. Nouvelle adresse de la fondation: Le Locle, rue de France 19.

## Bureau de Neuchâtel

20 mai 1966.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de César Masserey, à Neuchâtel. Sous cette dénomination il a été constitué, selon acte authentique du 12 mai 1966, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de César Masserey en cas d'invalidité, de maladie, d'accident et de décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé de deux membres au moins. Le conseil de fondation désigne un vérificateur. Le conseil de fondation est actuellement composé de César Masserey, de Sierre, à Neuchâtel, président; Paul Masserey, de Sierre, à Saint-Blaise, vice-président, et de Jean Probst, d'Allemagne, à Neuchâtel, secrétaire, tous avec signature collective à deux. Adresse de la fondation: Portes-Rouges 131 c/o César Masserey.

## Genève - Genève - Ginevra

13 mai 1966.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme de Banque et de Placements, à Genève (FOSC. du 28 juillet 1962, page 2207). Nouvelle adresse: 5, quai de l'Île, chez la Société Anonyme de Banque et de Placements.

18 mai 1966.

Fondation Laurens, à Genève. Date de l'acte constitutif: 17 mars 1966. But: Soutenir l'éducation de la jeunesse et la formation des cadres à Genève et en Suisse. Administration: conseil de cinq membres. Signature: collective à deux de Jean-Louis Zurn, de Genève, à Meyrin, président; avec Roger Ducommun, du Locle (Neuchâtel), à Chêne-Bourg, secrétaire; ou Samuel Campiche, de Genève, à Lancy; ou Friedrich Hummler, de Thoun (Berne), à Blonay (Vaud), ou Gérald Mentha, de Cortaillod (Neuchâtel), à Veyrier, tous membres du conseil. Adresse: 61, route de Chêne, chez la Société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse.

20 mai 1966.

Fonds de prévoyance du personnel de la société Beauverd & Métra société anonyme, à Genève (FOSC. du 8 juillet 1943, page 1567). Les pouvoirs de Marc Beauverd sont radiés. John Beauverd, membre du conseil (inscrit), n'exerce plus les fonctions de secrétaire et signe dorénavant individuellement.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 216865. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1966, 18 Uhr.  
C. & H. Tobler, Grenzsteig 3, Kilchberg (Zürich). — Handel.  
Ober- und Unterbekleidung für Damen. (Int. Kl. 25)

*heidi*

Nr. 216866. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1966, 8 Uhr.  
Thoro AG für Bautenschutz, Haus Pradasol, Flums (St. Gallen).  
Handel.  
Baumaterialien aller Art, insbesondere Bautenschutzprodukte. (Int. Kl. 2, 19)



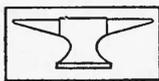
Nr. 216867. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1966, 20 Uhr.  
Kupittaaan Kulta Oy, Rauhankatu 8, Turku (Finnland).  
Fabrikation und Handel.

Goldschmuck. (Int. Kl. 14)



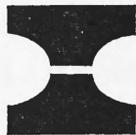
Nr. 216868. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1966, 20 Uhr.  
Kupittaaan Kulta Oy, Rauhankatu 8, Turku (Finnland).  
Fabrikation und Handel.

Silberschmuck (Int. Kl. 14)



Nr. 216869. Hinterlegungsdatum: 11. März 1966, 7 Uhr.  
Bruno Luchetta und Marco Luchetta, Teufenerstrasse 133, St. Gallen.  
Fabrikation und Handel.

Prägefabrikate aus Edelmetallen; Gold- und Silberwaren. (Int. Kl. 14)



Nr. 216870. Hinterlegungsdatum: 14. März 1966, 7 Uhr.  
Josef Caminada, Forchstrasse 194, Zürich 7. — Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)



Nr. 216871. Hinterlegungsdatum: 30. März 1966, 11 Uhr.  
Germain Alphons Jud-Altherr, «Sonnenrain», Rütiberg, Teufen (Appenzell A.-Rh.). — Fabrikation und Handel.

Bedruckte Tischtücher. (Int. Kl. 24)

*Plasto Set*

Nr. 216872. Hinterlegungsdatum: 30. März 1966, 11 Uhr.  
Walter Sauter, Talweg 9, Bern. — Fabrikation. — Erneuerung der Marke  
Nr. 114367. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Januar  
1966 an.

Präzisionswerkzeuge, Maschinen und Apparate jeder Art für Holz- und Metallbearbeitung, Haushaltgeräte und -apparate jeder Art, technische Einrichtungen, Anlagen und Apparate jeder Art für Metzgereien, Bäckereien, Konditoreien, Konfiserie-, Schokolade- und Zuckerfabriken; Fahrzeuge jeder Art; Spezialmaschinen und -apparate für Spitäler und Anstalten. (Int. Kl. 7 bis 12, 21)

**SAWAB**

Nr. 216873. Hinterlegungsdatum: 31. März 1966, 7 Uhr.  
TARAG Tankrevisions AG, Sempacherstrasse 7, Basel. — Handel.

Sicherungsarmaturen für Tankanlagen. (Int. Kl. 6)



Nr. 216874. Date de dépôt: 7 avril 1966, 17 h.  
Arly S.A. fabrique d'horlogerie (Arly Ltd watch factory) (Arly AG Uhrenfabrik) (Arly Ltda fabrica de relojes), Tramelan (Berne).  
Fabrication et commerce.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres et tous autres produits horlogers. (Cl. int. 14)

**Bostol**

TRAMELAN

Nr. 216875. Date de dépôt: 13 avril 1966, 17 h.  
Alfred Weber, 10, avenue Léon Gaud, Genève. — Fabrication et commerce.

Parquets et panneaux de revêtement. (Cl. int. 19)

**WE-BE  
PHONIQUE**

Nr. 216876. Date de dépôt: 14 avril 1966, 12 h.  
Azura S. à r. l., 30, rue du Moulin, Moutier (Berne).  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 120034. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 avril 1966.

Pendulettes en tous genres, pendules en tous genres, pendules à poser, régulateurs, horloges neuchâtelaises, pendules de style, pendules «coucou» avec chant, réveils, grosse horlogerie en général, petite horlogerie en général, montres, parties détachées et fournitures. (Cl. int. 14)



Nr. 216877. Hinterlegungsdatum: 9. März 1966, 18 Uhr.  
Alwatech AG, Zeughausgasse 9, Zug. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

**ALWACID**

Nr. 216878. Hinterlegungsdatum: 9. März 1966, 18 Uhr.  
Alwatech AG, Zeughausgasse 9, Zug. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

## ALWASITE

Nr. 216879. Hinterlegungsdatum: 9. März 1966, 18 Uhr.  
Alwatech AG, Zeughausgasse 9, Zug. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

## ALWEXIN

Nr. 216880. Hinterlegungsdatum: 9. März 1966, 18 Uhr.  
Alwatech AG, Zeughausgasse 9, Zug. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

## ALWANINE

Nr. 216881. Hinterlegungsdatum: 9. März 1966, 18 Uhr.  
Alwatech AG, Zeughausgasse 9, Zug. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

## ALWAPRO

N° 216882. Date de dépôt: 9 mars 1966, 18 h.  
Fluid Power Limited, Dashwood House 69, Old Broad Street, Londres  
E. C. 2 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Instruments, appareils et installations électriques, électro-mécaniques, pneumatiques et hydrauliques pour la commande et la supervision automatiques d'opérations industrielles et d'installations de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air; jauges de pression et de température, indicateurs et régulateurs, débit-mètres, indicateurs de niveau de liquide, soupapes commandées par solénoïdes pour commander l'écoulement d'un fluide à travers des tuyaux, soupapes automatiques, régulateurs de pression automatiques, ensembles montés sur des panneaux et comprenant des soupapes automatiques avec indicateurs de pression; instruments de commande actionnés pneumatiquement pour la commande de l'écoulement et de l'emmagasinage des liquides; unités mélangeuses, à savoir dispositifs pour mélanger automatiquement des fluides en proportions déterminées; appareils et instruments pour commander automatiquement le niveau de liquides; appareils pour commander la pression de fluides; régulateurs pour la commande automatique de la pression de décharge des pompes; transducteurs; machines utilisées pour la commande et la supervision d'opérations industrielles; pompes, appareils et mécanismes pneumatiques et hydrauliques, régulateurs de pression, pistons, cylindres, silencieux et soupapes, moteurs (à l'exclusion des moteurs pour véhicules terrestres); compresseurs; robinets; parties et accessoires de toutes les marchandises susdites. (Cl. int. 7, 9, 11)

## FLUI-TROL

Nr. 216883. Hinterlegungsdatum: 11. März 1966, 12 Uhr.  
W. Geelhaar Aktiengesellschaft, Thunstrasse 7, Bern. — Handel.

Teppiche und textile Bodenbeläge. (Int. Kl. 27)

## CADET-KADETT

Nr. 216884. Hinterlegungsdatum: 11. März 1966, 18 Uhr.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen.  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte, diätetische Nährmittel für Kinder, und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## CILTRAST

Nr. 216885. Hinterlegungsdatum: 12. März 1966, 18 Uhr.  
Bierbrauerei Hess AG, Steinhölzli, Köniz (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Alkoholfreies Bier. (Int. Kl. 32)

## FIT

Nr. 216886. Hinterlegungsdatum: 12. März 1966, 18 Uhr.  
Bierbrauerei Hess AG, Steinhölzli, Köniz (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Alkoholfreies Bier. (Int. Kl. 32)

## FOX

Nr. 216887. Hinterlegungsdatum: 16. März 1966, 18 Uhr.  
Rum Company Ltd., Güterstrasse 141, Basel. — Handel.

Biere, Weine, Spirituosen, Liköre, Mineralwasser und andere alkoholfreie und alkoholhaltige Getränke wie Obstsaft, Kaffee, Tee, Sirupe und Mischgetränke; Extrakte aus solchen Getränken sowie Extrakte zur Herstellung solcher Getränke; Liköre und Spirituosen enthaltende Schokolade-, Konfiserie- und Zuckerwaren sowie gewöhnliche Schokolade-, Konfiserie- und Zuckerwaren; Speiseeis; Gläser, Flaschen, Krüge, Teller, Bonbonnieren.  
Alle diese Produkte aus Kentucky. (Int. Kl. 21, 30, 32, 33)

## KENTUCKY CLUB

Nr. 216888. Hinterlegungsdatum: 18. März 1966, 6 Uhr.  
Hoflex AG Schöffland, Schöffland (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Torsionsfedernägel für Schienenbefestigung auf Schwellen. (Int. Kl. 6)

## K-FLEX

N° 216889. Date de dépôt: 18 mars 1966, 19 h.  
Bonaf S.A., 3, place Riponne, Lausanne. — Commerce.

Produit pharmaceutique pour la médecine humaine (produit ophtalmique).  
(Cl. int. 5)

## FLUOROBIOPTAL

N° 216890. Date de dépôt: 18 mars 1966, 19 h.  
Bonaf S.A., 3, place Riponne, Lausanne. — Commerce.

Produit pharmaceutique pour la médecine humaine. (Cl. int. 5)

## LANSKIN B6

N° 216891. Date de dépôt: 18 mars 1966, 19 h.  
Bonaf S.A., 3, place Riponne, Lausanne. — Commerce.

Produit pharmaceutique pour la médecine humaine. (Cl. int. 5)

## OTORINIL

N° 216892. Date de dépôt: 18 mars 1966, 19 h.  
Bonaf S.A., 3, place Riponne, Lausanne. — Commerce.

Produit pharmaceutique pour la médecine humaine. (Cl. int. 5)

## TRICORTIFIL

N° 216893. Date de dépôt: 18 mars 1966, 6 h.  
Amann & Cie, S.A., 16, Crêt Tacconnet, Neuchâtel. — Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## BONIDOR

N° 216894. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> avril 1966, 20 h.  
Amann & Cie, S.A., 16, Crêt Tacconnet, Neuchâtel. — Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## CORTELO

N° 216895. Date de dépôt: 18 mars 1966, 6 h.  
Amann & Cie, S.A., 16, Crêt Tacconnet, Neuchâtel. — Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## FARIDOR

N° 216896. Date de dépôt: 18 mars 1966, 6 h.  
Amann & Cie, S.A., 16, Crêt Tacconnet, Neuchâtel. — Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## MEDINOR

N° 216897. Date de dépôt: 18 mars 1966, 6 h.  
Amann & Cie, S.A., 16, Crêt Tacconnet, Neuchâtel. — Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## MONADIR

Nr. 216898. Hinterlegungsdatum: 23. März 1966, 20 Uhr.  
The Procter & Gamble Company, 301 East Sixth Street, Cincinnati (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Medizinische und nicht-medizinische Seifen sowie synthetische Reinigungsmittel für den persönlichen Gebrauch, für Haushalt und Wäsche; desodorisierende Seifen und Desodorisierungsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

## SAFEGUARD

Nr. 216899. Hinterlegungsdatum: 30. März 1966, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft vorm. Hofer & Cie, Junkermattstrasse 9, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Rahmengewobene Gewebe (Buntsatin) oder daraus konfektionierte Artikel, vornehmlich aus Baumwolle, für sämtliche Jacquard-Bettbezüge-Dessins. (Int. Kl. 24, 25)

## SUPRESSE

Nr. 216900. Hinterlegungsdatum: 30. März 1966, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft vorm. Hofer & Cie, Junkermattstrasse 9, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Rahmengewobene Gewebe (Buntsatin) oder daraus konfektionierte Artikel, vornehmlich aus Baumwolle, für sämtliche Schaf-Bettbezüge-Dessins. (Int. Kl. 24, 25)

## SURPRISE

Nr. 216901. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> avril 1966, 18 h.  
Lou Poller, 9551 E. Broadview Drive, Bay Harbor Islands, Miami Beach (Florida, USA). — Fabrikation et commerce.

Papier commercial utilisé pour des chèques et des effets bancaires. (Cl. int. 16)

## X-CHANGE

Nr. 216902. Hinterlegungsdatum: 29. März 1966, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Analgetika. (Int. Kl. 5)

## FIRNAL

Nr. 216903. Hinterlegungsdatum: 29. März 1966, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

## RELCASYN

Nr. 216904. Hinterlegungsdatum: 29. März 1966, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

## RELCASIN

Nr. 216905. Hinterlegungsdatum: 29. März 1966, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

## RELCADOR

Nr. 216906. Hinterlegungsdatum: 29. März 1966, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

## RELCADERM

Nr. 216907. Hinterlegungsdatum: 30. März 1966, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe, chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

## NEOVALON

Nr. 216908. Hinterlegungsdatum: 30. März 1966, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe, chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

## NEOVASIN

Nr. 216909. Hinterlegungsdatum: 30. März 1966, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe, Kunstharze, chemische Produkte für die Papier- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

## PERGAFOB

Nr. 216910. Hinterlegungsdatum: 30. März 1966, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe, Kunstharze, chemische Produkte für die Papier- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

## PERGAPRINT

Nr. 216911. Hinterlegungsdatum: 30. März 1966, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe, chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

## PHOBOSIL

Nr. 216912. Hinterlegungsdatum: 30. März 1966, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe, chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

## PHOBOSILEX

Nr. 216913. Hinterlegungsdatum: 30. März 1966, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe, chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

## PHOBOTESIL

### Mittellungen - Communications - Comunicazioni

#### République du Vietnam

##### Ouverture d'un contingent global pour l'importation de tissus

Le «Bulletin de la Chambre de commerce française du Vietnam» du 13 mai 1966 a publié, en traduction française, la décision du 12 du même mois, par laquelle le Ministère de l'économie à Saïgon a débloqué, au titre d'une deuxième tranche 1966, un crédit de 2 millions de dollars U.S., sur devises propres, pour l'importation de tissus non prohibés dans la république du Vietnam.

La répartition de ce contingent entre les importateurs aura lieu en fonction du nombre de «points» dont ils disposent déjà, la valeur unitaire d'un «point» étant fixée à 146 dollars U.S.

Un délai expirant le 20 juin 1966 est imparti aux intéressés pour le dépôt de leurs demandes d'autorisation d'importation au service vietnamien compétent. Celles-ci doivent être accompagnées d'une facture pro forma comportant, outre le nom du tissu, ses composition et texture, le poids au mètre carré et d'un échantillon spécial<sup>3</sup> pour chaque catégorie de tissus à importer.

<sup>1</sup> Il s'agit de devises appartenant à la république du Vietnam et qui peuvent être revendiquées pour le financement notamment d'importations de produits suisses.

<sup>2</sup> Voir FOSC. N° 13 du 18 janvier 1965 (République du Vietnam. Suspension de l'importation de diverses marchandises).

<sup>3</sup> Les dimensions de cet échantillon doivent être de 10 cm × 10 cm au minimum. 123. 28. 5. 66

#### Auslandspostüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

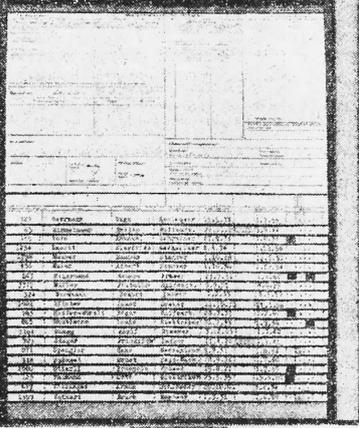
Umrechnungskurs ab 27. Mai 1966 — Cours de conversion dès 27 mai 1966

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.71½; Dänemark/Danemark: Fr. 62.65; Deutschland/Allemagne: Fr. 107.85; Frankreich/France: Fr. 88.45; Italien/Italie: Fr. -69½/100; Marokko/Maroc: Fr. 86.70; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 119.30; Norwegen/Norvège: Fr. 60.55; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.77; Schweden/Suède: Fr. 84.10.

Grossbritannien und Irland (Eire\*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire\*): 1 £ Sterl. = Fr. 12.10\*. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung/chèques postaux Nr. 40-600, Basel/Bâle. 123. 28. 5. 66

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne. Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

# Karteien



Unser Programm reicht von der einfachen Karteikarte bis zur raffinierten Sichtkartei. Wir modernisieren auch bestehende Anlagen oder lösen Spezialprobleme. Verlangen Sie Nr. 30 und 33/38 unserer «Blätter für Organisation». Büro-Fürrer, Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Tödi-Strasse 48 Tel. 051/27 16 90  
Büromaschinen: Fraumünsterstr. 13  
Büroartikel: Münsterhof 13

# büro-fürrer

Kanton Aargau

Bezirksgericht Kulm

## Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

### Gautschi-Bolliger Wilhelm Oskar

1895, Porzellau- und Glaswaren en gros, von Reinach (AG), wohnhaft gewesen in Schöftland, gestorben am 20. Mai 1966.

Eingaben an die Gemeindeganzlei Schöftland (AG).  
Frist bis 28. Juni 1966.

Kulm, den 25. Mai 1966 Im Namen des Bezirksgerichtes:  
Kanzlei des Bezirksgerichtes Kulm

Wegen Gesundheitsrücksichten zu verkaufen!

## Fabrikliegenschaft

Metall- und Maschinenbranche. Belegschaft 100 Mann, modern eingerichteter Betrieb. Kapitalbedarf 3-4 Mio. Schriftliche Anfragen unter Chiffre SHAB 50131 an Publicitas, 3001 Bern

# Roco

## CONSERVEN RORSCHACH

### Einladung an unsere Aktionäre

zur

### 50. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 15. Juni 1966, 10.15 Uhr, auf Bodensee-Extrasehiff in Rorschach-Hafen

Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1965.
2. Abnahme der Bilanz und der Erfolgsrechnung per 31. Dezember 1965 gemäss Antrag der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat für die Geschäftsführung im Jahre 1965.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage.

Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, Bilanz und Erfolgsrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 31. Mai an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder Depothestätigung einer Bank oder Einsendung des Nummernverzeichnisses bis Montag, den 13. Juni 1966, 12.00 Uhr, bei der Gesellschaft bezogen werden. Gemäss Paragraph 13 der Statuten ist Stellvertretung nur durch einen andern Aktionär gestattet.

Rorschach, den 23. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

## Skilift und Sesselbahn Schwarzsee AG.

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zu einer

### ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 13. Juni 1966, um 14.00 Uhr, im Hotel Gypsera, Schwarzsee, eingeladen.

Traktanden:

1. Nachtragskredit für Um- und Neubauten der Talstationen.
2. Genehmigung des Tagesprotokolls.

Die Eintrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder eines Depotscheines der Bank, bei welcher sie hinterlegt sind, vor 13.45 Uhr am Ort der Versammlung bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

## Schweizerische bäuerliche Bürgschaftsgenossenschaft, Brugg

### Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 7. Juni 1966, 14.15 Uhr, im Hotel «Zum Roten Haus», in Brugg

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht pro 1965.
3. Rechnung pro 1965 und Beschlussfassung über die Verwendung des verfügbaren Betrages.
4. Wahl des Vorstandes, des Präsidenten und der Kontrollstelle.
5. Kurzreferat von Herrn Dr. Neukomm, Vizedirektor des Schweizerischen Bauernverbandes, über «Die Zinsfusserhöhung und ihr Einfluss auf die Pachtzinsen».
6. Umfrage.

Der Vorstand

## Caisse agricole suisse de garantie financière Brugg

### Assemblée générale

le mardi 7 juin 1966, à 14 heures 15, à l'hôtel de la «Maison Rouge», à Brugg

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal.
- 2° Rapport de gestion pour l'exercice 1965.
- 3° Compte de l'année 1965 et utilisation du solde disponible.
- 4° Election des membres du comité, du président et des membres de l'organe de contrôle.
- 5° Exposé de M. le Dr. Neukomm, sous-directeur de l'Union suisse des paysans, sur le thème «La hausse du taux de l'intérêt et son influence sur les fermages».
- 6° Propositions individuelles.

Le comité

## Aménagements Touristiques Le Châble-Bruson-Orsières S.A.

anciennement Télésiège des Mayens de Bruson S.A., à Bagnes

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 18 juin 1966, à 15 h., à Bruson, en la maison d'école.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Fusion avec la S.A. des Téléériques de Verbier.
- 3° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, de même que le rapport du conseil d'administration sont tenus à la disposition des actionnaires à la Fiduciaire Devanthéry & Pillet, 8, avenue de la Gare, à Martigny.

Les actionnaires exercent leur droit de vote proportionnellement à la valeur nominale de toutes les actions qu'ils représentent. Chaque action donne droit à une voix, chaque actionnaire peut faire représenter ses actions par un autre actionnaire ou un tiers. Il se légitimera en présentant les actions ou un bordereau bancaire de dépôt.

Bagnes, le 23 mai 1966

Aménagements Touristiques  
Le Châble-Bruson-Orsières S.A.  
L'administration

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer  
der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

**BRUWA AG., Welschenrohr**

Die Aktionäre der Firma Bruwa AG., Welschenrohr, werden zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, 8. Juni 1966, 15.30 Uhr, im Restaurant Eintracht (kleines Stübli), Balsthal, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Mutationen im Verwaltungsrat
2. Diverses.

Der Verwaltungsrat

**ROSEBA S.A., Welschenrohr**

Die Aktionäre der Firma Roseba S.A., Welschenrohr, werden zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, 8. Juni 1966, 16.00 Uhr, im Restaurant Eintracht, Balsthal, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Feststellung der Vertretungen und Wahl der Stimmzähler.
2. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses und des Gewinnvortrages.
6. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz und der Kontrollstellenbericht liegen während der Einberufungsfrist am Sitze der Gesellschaft gegen Aktienausweis auf.

Der Verwaltungsrat

**F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO.  
AKTIENGESELLSCHAFT, BASEL****Einladung zur  
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**am 10. Juni 1966, um 11.00 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Firma, Basel, Schaffhauser-  
rheintweg 125**Tagesordnung:**

1. Prüfung und Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1965.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Bestimmung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wünschen, können bis spätestens 6. Juni 1966 von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, vom Schweizerischen Bankverein, Basel, von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, von sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken oder von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen Stellen ihre Zutrittskarte verlangen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 31. Mai 1966 am Sitze unserer Verwaltung in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

**Sessel- & Skilift AG., Pontresina****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre**

Donnerstag, den 16. Juni 1966, 17.00 Uhr, im Hotel Post, Pontresina

**Traktanden:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 19. Juni 1965.
2. Abnahme des Berichtes und der Verwaltungsrechnung für das Jahr 1965.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos vom 31. Dezember 1965 (vorgeschlagene Dividende 5%).
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Verwaltungsrechnung liegt ab 10. Juni 1966 bei der Betriebsleitung in Punt Muragl zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 16. Juni, 12.00 Uhr, gegen Legitimation über den Aktienbesitz beim Vizepräsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Chs. Golay in Pontresina, bezogen werden.

Pontresina, den 25. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

**Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Ouchy****L'assemblée générale des actionnaires**

est convoquée pour le jeudi 9 juin 1966, à 15 heures (feuille de présence à 14 heures 45), à la Banque Cantonale Vaudoise, salle du Conseil général, à Lausanne.

**Ordre du jour:**

Opérations statutaires

A l'issue de l'assemblée ordinaire,

**assemblée générale extraordinaire des actionnaires****Ordre du jour:**

Revision des statuts

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs pour l'exercice 1965 ainsi que les propositions de modifications des statuts seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 27 mai 1966.

Les cartes d'admission aux assemblées seront délivrées du 27 mai au 8 juin 1966 sur présentation des titres, au siège social, avenue J.-J. Mercier, 2, Gare du Flon, Lausanne.

Le conseil d'administration

**Société des forces électriques de la Goule, Saint-Imier****Paiement de dividende**

Par décision de l'assemblée générale des actionnaires du 25 mai 1966, le dividende pour l'exercice 1965 a été fixé à:

Fr. 20.- brut par action

payable sous déduction du timbre fédéral sur les coupons et de l'impôt anticipé, contre remise du coupon N° 11, chez:

Banque Populaire Suisse, à Berne et à Saint-Imier  
Banque Cantonale de Berne, à Berne et à Saint-Imier  
au siège de la société, à Saint-Imier

Le coupon N° 6, non encaissé, sera périmé depuis le 2 juin 1966.

**DELTA TRADING COMPANY S.A., GENÈVE**

5, avenue Dumas

**GENÈVE****Convocation à l'assemblée générale ordinaire**

du vendredi 10 juin 1966, à 14 h. 30, qui se tiendra dans les bureaux de la Fiduciaire Lyard &amp; Cie, route de Cléve 15, à Genève

**Ordre du Jour**

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport du contrôleur au comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Nomination statutaire.
- 6° Divers.

Une feuille de présence sera établie au début de la séance sur présentation des titres ou d'attestation bancaire représentative de ceux-ci.

Genève, le 25 mai 1966

Le conseil d'administration

**Tramétaux S.A., Montet (Broye)**

Messieurs les actionnaires de Tramétaux S.A. sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

qui se tiendra le lundi 6 juin 1966, à 18 heures 30, au siège social, à Montet (Broye).

**Traktanda:**

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Lecture des comptes.
- 3° Rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Vote sur les conclusions de ces rapports avec décharge aux administrateurs et à l'organe de contrôle.
- 5° Divers.

Les actionnaires devront présenter à l'entrée leurs titres ou une attestation bancaire justifiant leur qualité d'actionnaire avec droit de vote.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

**Funicolare Lugano-Paradiso—Monte San Salvatore S.A., Paradiso****Convocazione di azionisti**

Gli azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

il giorno di mercoledì 15 giugno 1966, alle ore 12.00, nella sala del ristorante Albergo Vetta (partenza da Paradiso-Stazione alle ore 11.40).

**Trattande:**

- 1° Rapporto del consiglio d'amministrazione.
- 2° Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1965.
- 3° Rapporto dei revisori dei conti, scarico del consiglio d'amministrazione.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

Per intervenire all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le azioni presso la Banca della Svizzera Italiana in Lugano o presso la sede della società a Paradiso ritirando il biglietto d'ammissione che dà diritto alla corsa gratuita per la giornata dell'assemblea.

Il rapporto del consiglio d'amministrazione e dei revisori, i conti e il bilancio sono a disposizione dei Signori azionisti presso la direzione della società a Paradiso a contare dal 5 giugno 1966.

Lugano-Paradiso, 21 maggio 1966

Il consiglio d'amministrazione.

**Entreprises et travaux de construction S.A.  
Roveredo (GR)**

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

giovedì 16 giugno 1966, alle ore 10, presso la Banca Unione di Credito, a Lugano, col seguente

**ordine del giorno:**

- 1° Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1965, nonché dei rapporti dell'amministrazione e del revisore dei conti.
- 2° Scarico all'amministrazione.
- 3° Nomine statutarie.
- 4° Diversi.

Per partecipare all'assemblea occorre che le azioni siano depositate entro il 10 giugno 1966 presso la Banca Unione di Credito, Lugano.

Il bilancio e il conto profitti e perdite sono ostensibili ai Signori azionisti a partire dal 6 giugno 1966 presso la Banca Unione di Credito, Lugano.

Roveredo (GR), 23 maggio 1966

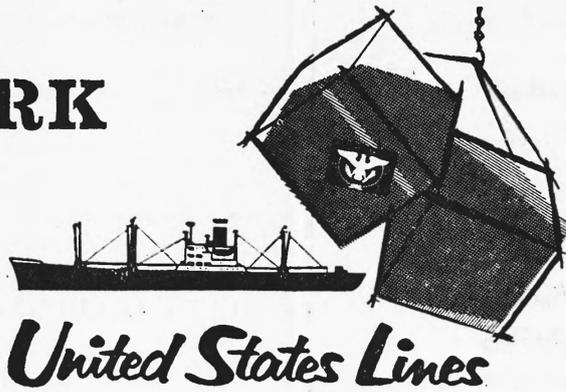
Il consiglio d'amministrazione

# NEW-YORK

Boston, Philadelphia, Baltimore, Hampton Roads mit den wöchentlichen Frachtschnelldiensten (Container, Tieftanks, Kühlraum) ab Hamburg, Bremen, Bremerhaven, Rotterdam, Antwerpen, Le Havre.

Expressdienste:  
6S «UNITED STATES»

Konnossemente und Auskünfte durch die Generalfrachtagenten



## United States Lines

GEBRÜDER GONDRAND AG. BASEL

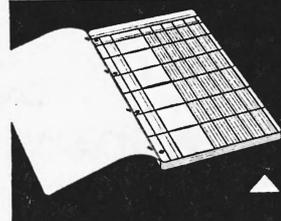
Tel. (061) 24 24 70 und Filialen

JACKY, MAEDER & CO. BASEL

Tel. (061) 24 88 20 und Filialen

Statistikblätter für Ringbücher in Blocs

in allen Papeterien erhältlich



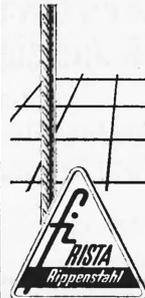
### SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

### Achtung Achtung Schnelltransport

Wöchentlich zweimal (je nach Anfall) Schnelltransport, Zustell- und Abholdienst, von Winterthur, Kloten Flughafen, Zürich, Aarau, Olten, Bern, Lausanne, Genève und zurück.

Anfragen an Fridolin Bütz, Schnelltransporte, 6340 Buar, Tel. (042) 4 80 55, Frau Strebel.



FISCHER & CO. 5734 REINACH

Zu verkaufen

### Liquidationsposten

in Spielwaren, Schmuck, Toilettenartikel. Günstige Einkaufsgelagenheit. Verlangen Sie Preisliste!

Postfach Nr. 6 9403 Goldach (SG) Tel. (071) 41 13 71

Insérer dans la FOSC, c'est s'assurer le succès.

Modern eingerichtete

elektr. mech. Werkstätte

## mit Wicklerei

seit Jahrzehnten mit Erfolg in der Elektromaschinenbranche tätig. in zentraler Lage, sucht

## Verbindung

zwecks Uebernahme von Reparaturdiensten.

Anfragen unter Chiffre J 5791-23 an Publicitas 3001 Bern

Grösseres Fabrikationsunternehmen (AG. der Maschinen- und Apparatebranche) mit ständig hohen Auftragsbeständen, leistungsfähigem Maschinenpark, sicheren Zukunftsaussichten, tüchtige Leitung, sucht zwecks Umfinanzierung und Erhöhung der Kapitalbasis

## Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Fr. 200000.-

(evtl. auch in Teilbeträgen ab Fr. 50 000.-). Gute Absicherung, fester Zins und evtl. Umsatzbeteiligung.

Offerten unter Chiffre P 13881 an Publicitas AG., 3001 Bern

### Vertreterstelle gesucht

von ehemaligem Geschäftsmann (Metzgermeister, 35 Jahre alt), solid, gute Umgangsformen, bevorzugtes Reisegebiet Ostschweiz, Geschäftskundschaft

Offerten unter Chiffre OFA 7272 St. au Orell Füssli-Annoncen AG., 9001 St. Gallen

## Häusermann & Bächli AG.

Strassenbau - Tiefbau

Zürich

Einladung

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 9. Juni 1966, vormittags um 11 Uhr, in einem Saal des Restaurants Béarn, Postquai 4, in Genf.

Tagesordnung:

- Bericht des Verwaltungsrates und Vorlegung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1965.
- Bericht der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1965.
- Diskussion und Abstimmung über die Schlussanträge dieser beiden Berichte. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
- Satzungsgemässe Ernennungen.
- Festsetzung des Sitzungsgeldes.
- Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle stehen zur Verfügung der Herren Aktionären am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht.

Zürich, den 28. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

## Color Metal AG., Zürich

Berichtigung

Im Inserat zur Einladung für die Generalversammlung der oben erwähnten Firma ist ein Fehler unterlaufen. Der Zeitpunkt wurde mit 14 Uhr angegeben. Richtig muss es heissen:

### Einladung zur

28. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 3. Juni 1966, 11 Uhr, in das Zunfthaus zum Rössen, Zürich

## Zu verkaufen in Lugano Fabrikationsgebäude

in verkehrsgünstiger Lage

Baujahr: 1945/1962

bestehend aus:

Zirka 1900 m<sup>2</sup> gedeckter Fläche (davon 400 m<sup>2</sup> klimatisiert)  
Zirka 9000 m<sup>2</sup> und 1860 m<sup>2</sup> Land  
mit allen Installationsanlagen und Büroräumen

Anfragen sind erbeten an: Postfach 102, 6903 Lugano

## Rauber S.A., siège de Montreux

avise ses fournisseurs ainsi que sa fidèle et nombreuse clientèle que

Messieurs Maurice Tille et Philippe Roehat

tous deux réparateurs d'instruments, ne font plus partie de notre personnel.

Par conséquent, notre société ne prend aucune responsabilité en ce qui concerne les activités futures des précédés.

## Société des Fabriques de Spiraux Réunies

Société anonyme ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 9 Juin 1966, à 11 heures, à l'Hôtel Beau-Rivage, à Ouchy (Vaud)

Ordre du jour:

- Procès-verbal de l'assemblée du 14 Juin 1965.
- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1965.
- Rapport du contrôleur des comptes.
- Votation sur l'approbation des comptes et du rapport de gestion. Décharge au conseil d'administration et au comité de direction.
- Décision sur l'emploi du bénéfice.
- Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport du contrôleur des comptes, ainsi que les propositions concernant l'emploi du bénéfice, sont déposés au siège social à Genève, rue de St-Jean 19, au siège commercial, rue du Progrès 125 à la Chaux-de-Fonds, et à la succursale de Bière, rue du Chantier 9, où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Le conseil d'administration

Industriels! Commerçants! Artisans!  
qui recherchent des

## BUREAUX LOCAUX DEPOTS, ATELIERS MAGASINS

Nous en disposons à VEVEY, plein centre. Importantes surfaces divisibles au gré du preneur.

### 90 PLACES DE GARAGE

Plans et conditions:

Régie Claude Furer, Vevey, rue J.J. Rousseau 4, tél. 51 63 64